

E3 - Passion springs up! Transformed to Cure Fontaine!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:16] ---

I feel so good, so alive!

[00:19] ---

Let's explore that area today.

[00:22] ---

Sure, let's go!

[00:27] ---

I have to master
the healing techniques.

[00:32] ---

My lord, King Byo-gen!

[00:35] ---

Shindoi-ne is here
to greet you this morning.

[00:41] ---

Ah, another day without seeing him...

[00:45] ---

I can't be motivated without seeing his face.

[00:50] ---

His face? He doesn't even have a body.

[00:53] ---

I can see him!

[00:55] ---

Guaiwaru, you can't see him but I can!

[00:58] ---

I see the admirable figure
that he lost.

[01:01] ---

For now, King Byo-gen can only appear
as collective Nano Byo-gens.

[01:09] ---

Hang in there, King Byo-gen!

[01:12] ---

We'll continue undermining the earth
until you can get your body back!

[01:21] ---

Healin' Good!
I want to heal you with love

[01:26] ---

With you, Healin' Good Pretty Cure!

[01:35] ---

Pretty Cure!

[01:38] ---

Cure Cure Touch!

[01:41] ---

*My heart is rushing out
of the window to the vast sky*

[01:47] ---

*Laughing together under the sun
makes me feel I'm alive!*

[01:52] ---

*Let's share the bright moments
every day*

[01:58] ---

*Let's cure our
precious friends together!*

[02:08] ---

Healin' Good!

[02:10] ---

*Our courage is boosted
by our love for each other*

[02:19] ---

Healin' Good!

[02:21] ---

This encounter is our destiny

[02:26] ---

Can you feel it?

[02:29] ---

Our everyday lives are filled with life

[02:37] ---

Healin' Good!
I want to heal you with love

[02:42] ---

With you, Healin' Good Pretty Cure!

[02:52] ---

Passion springs up!
Transformed to Cure Fontaine!

[02:57] ---

Sukoyaka Middle School

[02:59] ---

No way! The monster turned up
at Green Park?

[03:05] ---

- Mornin', Nodoka-chi.
- Morning.

[03:08] ---

Good morning.

[03:10] ---

Didn't you hear about it at the park?

[03:13] ---

Not at all! What happened?

[03:16] ---

According to my neighbor,

[03:19] ---

it disappeared as it did at school.

[03:22] ---

Was it an illusion?

[03:24] ---

No, I saw it at school with my own eyes.

[03:28] ---

Nodoka-chi, did you see it?

[03:31] ---

What? Umm...

[03:33] ---

Keep Pretty Cure a secret!

[03:35] ---

No, I didn't...I guess.

[03:42] ---

You must've seen it, Hanadera-san?

[03:45] ---

What?

[03:45] ---

After you went home that day,

[03:49] ---

you came back to school.

[03:51] ---

I...I think you saw someone else.

[03:55] ---

Really?

[03:56] ---

Yup.

[04:00] ---

I see...

[04:07] ---

Phew...

[04:10] ---

*Why is she pretending
she didn't see anything?*

[04:16] ---

Pegitan, aren't you going to look
for a partner?

[04:20] ---

I am going to...kind of.

[04:23] ---

crowds of humans scare me.

[04:27] ---

I see. Take care of Lady Rate.
See you later.

[04:31] ---

See you later.

[04:38] ---

Which human is going to
resonate with my heart paw?

[04:44] ---

Meowww.

[04:45] ---

Oh, look at you, cute kitty!

[04:48] ---

Mewwww...

[04:54] ---

Is there any way to find one
without being seen by humans?

[05:02] ---

Lady Rate?

[05:09] ---

Lady Rate?

[05:11] ---

Lady Rate!

[05:12] ---

Oh no! Lady Rate is missing!

[05:17] ---

Sukoyaka Middle School

[05:28] ---

Hi there, cute little puppy!

[05:32] ---

Where are you from?

[05:34] ---

Are you lost?

[05:36] ---

You look familiar...

[05:42] ---

It's really good.

[05:43] ---

I'm glad.

[05:44] ---

Hanadera-san.

[05:47] ---

- There you are.

- Sawaizumi-san.

[05:51] ---

Is this puppy yours?

[05:53] ---

Rate!

[05:54] ---

Lady Rate!

[05:56] ---

She was in the school yard.

[05:58] ---

Did you follow me?

[06:02] ---

You did, huh?

[06:03] ---

Thank you, Sawaizumi-san.

[06:05] ---

Hou did you know she's mine?

[06:08] ---

When the monster attacked,
I saw her here.

[06:11] ---

I see.

[06:14] ---

Why did you say you weren't at school?

[06:18] ---

Umm, I mean...

[06:20] ---

Do those magical animals
have anything to do with it?

[06:25] ---

She was watching us!

[06:28] ---

I mean...my family has...

[06:30] ---

an unusual rabbit and a rare penguin.

[06:34] ---

That day, they ran away from home
and went inside the school.

[06:39] ---

I was afraid I'd get scolded.

[06:45] ---

I see.

[06:49] ---

Does Rate run away often?

[06:52] ---

Y...yes, she does.

[06:53] ---

You naughty little thing.

[07:00] ---

That was close.

[07:02] ---

- Found you, Rabirin!

- Pegitan?

[07:05] ---

- Emergency! It's serious!

- Be quiet!

[07:10] ---

Lady Rate is missing! What shall we do?

[07:13] ---

Lady Rate? She's fine.

[07:19] ---

Thankfully, that lady saved her.

[07:23] ---

Did she?

[07:26] ---

I'm glad...

[07:28] ---

Let's go and ask if she can stay

[07:31] ---

in the teachers' room during classes.

[07:36] ---

Thank you, Sawaizumi-san.

You're always so kind.

[07:40] ---

Not a big deal. I just can't
turn away from what concerns me.

[07:46] ---

I understand.

[07:47] ---

Would you let me meet
your rare animals one day?

[07:51] ---

Yup!

[07:52] ---

I got an idea! Come to my house.

[07:55] ---

I'm sure you'll enjoy it.

[07:58] ---

Huh?

[07:59] ---

Whoa!

[08:01] ---

This ryokan is your home? Amazing!

[08:01] ---

Ryokan Sawaizumi

[08:06] ---

Thank you.

[08:08] ---

Welcome to Sawaizumi.

You must be Chiyu's friend.

[08:12] ---

This is my mom.

[08:14] ---

Nice to meet you. I'm Nodoka.

[08:16] ---

Welcome!

[08:18] ---

Our courtyard.

[08:19] ---

Whoa!

[08:22] ---

This is the big bath.

[08:24] ---

Whoa!

[08:26] ---

The hot spring bath for pets.

[08:28] ---

Whoa!

[08:31] ---

Our day time spa is open, too.

[08:33] ---

So, you should come
with your family and animals.

[08:38] ---

What is it?

[08:40] ---

You love your home, don't you?

[08:44] ---

You look happy when talking about it.

[08:47] ---

Right. I love it
and it's a treasure to me.

[08:52] ---

I see.

[08:53] ---

I'll change. Make yourself at home.

[08:56] ---

Sure.

[08:58] ---

Rate, want to try this?

[09:02] ---

Nodoka, Lady Rate is afraid of water.

[09:06] ---

Right. She's still a puppy.

[09:09] ---

Why don't you two go in?

[09:11] ---

Really?

[09:12] ---

Sure, but quickly.

[09:14] ---

Sawaizumi-san wants us to enjoy,
but do it secretly.

[09:18] ---

Rabi!

[09:20] ---

Rabi! Rabi!

[09:25] ---

We might find
something interesting here.

[09:30] ---

It feels so good!

[09:33] ---

What's wrong, Pegitan?

[09:35] ---

You love baths but you don't look happy.

[09:39] ---

What's the matter?

[09:41] ---

I haven't done anything.

[09:44] ---

I can't go find a partner,

[09:47] ---

I can't take good care of Lady Rate.

[09:51] ---

You're so quick to feel down.

That's not good.

[09:56] ---

Do we have other customers?

[09:58] ---

But..

[09:59] ---

I want to be able to heal others

like you do, Rabin.

[10:04] ---

I want to be able to help.

[10:09] ---

Are they here?

[10:15] ---

Hanadera-san, who's talking?

[10:17] ---

Oh, um, you must have heard me talking to Rate.

[10:33] ---

Evolve, Nano Byo-gen.

[10:36] ---

Nano!

[10:49] ---

Mega Byo-gen!

[10:54] ---

Oh no, she might be cold.

[10:56] ---

Rate, time to go home.

[10:58] ---

Thank you for having us.

[11:10] ---

We made it.

[11:17] ---

Nodoka, examine her quickly.

[11:24] ---

The warm water is crying.

[11:28] ---

The warm water?

[11:30] ---

Madam, may I?

[11:32] ---

What is it?

[11:34] ---

The hot spring water

[11:37] ---

doesn't have the same texture.

[11:40] ---

Are there guests in the bath?

[11:42] ---

None at the moment.

[11:44] ---

I see. Please check the equipment first.

[11:48] ---

- Test the water source, Kawai-san.

- Yes.

[11:51] ---

I'm going with you.

[11:52] ---

Healin' Good Pretty Cure

[12:05] ---

Mega!

[12:08] ---

Good job! Keep it up!

[12:10] ---

Go ahead and undermine the earth!

[12:15] ---

Our source spring!

[12:17] ---

What's going on there?

[12:21] ---

That monster again!

[12:24] ---

The same one you saw at school?

[12:26] ---

Mega Byo-gen!

[12:29] ---

Watch out!

[12:34] ---

Kawai-san, are you okay?

[12:36] ---

He's unconscious...

[12:38] ---

There! Mega Byo-gen!

[12:40] ---

Mega Byo-gen!

[12:42] ---

Nodoka, can you do it?

[12:44] ---

Let's do it!

[12:46] ---

Start!

[12:51] ---

Pretty Cure Operation!

[12:55] ---

Element level, increasing!

[12:59] ---

Cure Touch!

[13:26] ---

Two flowers as one.

[13:29] ---

Cure Grace!

[13:30] ---

Rabi!

[13:36] ---

Hanadera-san?

[13:38] ---

- Are you the Pretty Cure?

- Who are you?

[13:42] ---

She's one of the Byo-gens, Shindoi-ne.

[13:45] ---

King Byo-gen's fated rival...

[13:48] ---

must be good enough to impress me.

[13:51] ---

Mega Byo-gen, get them!

[13:53] ---

Mega!

[13:55] ---

Watch out!

[13:59] ---

Me...ga...

[14:02] ---

Grace, good job!

[14:04] ---

Keep at it, girls!

[14:07] ---

So, I wasn't imagining
the magical animals.

[14:11] ---

Did Hanadera-san fight the monster
at school?

[14:17] ---

I can't believe it.

[14:19] ---

Mega Byo-gen!

[14:25] ---

Grace!

[14:33] ---

Grace!

[14:34] ---

Are you okay?

[14:36] ---

Yes, I am...

[14:40] ---

You dodged the attack
but let the tree hit you.

[14:44] ---

What a fool.

[14:46] ---

Sorry. I'll explain later.

[14:50] ---

It's my fault you got hurt.

[14:53] ---

I'm okay.

[14:54] ---

- Ready, Rabin?

- Rabi!

[14:56] ---

Hanadera-san...

[14:58] ---

Mega Byo-gen!

[15:00] ---

Grace!

[15:02] ---

Mega, mega, mega, mega, mega, mega!

[15:10] ---

Lady Rate...

[15:12] ---

Grace!

[15:15] ---

Oh, no! What am I supposed to do?

[15:18] ---

There's nothing I can do.

[15:21] ---

Mega!

[15:25] ---

Is there anything I can do?

[15:36] ---

Perhaps...

[15:39] ---

- Penguin-san!

- What?

[15:41] ---

Perhaps, you can fight like they do?

[15:47] ---

Yes...

[15:48] ---

You are!

[15:50] ---

Let me help you guys! I beg you!

[15:53] ---

N...no! No way.

[15:54] ---

Why not?

[15:56] ---

No confidence.

[15:59] ---

Even Rabirin is struggling.

[16:01] ---

I'm not powerful enough
to keep you out of danger.

[16:07] ---

I bet you're passionate about helping.

[16:10] ---

How do you know that?

[16:13] ---

I overheard you at the bath. Sorry.

[16:17] ---

The monster scares me for sure,

[16:20] ---

but not enough to turn away
from my treasures.

[16:28] ---

I'll protect them at any cost.

[16:30] ---

And you?

[16:37] ---

I have treasures, too.

[16:42] ---

I'm bigger than you.
I'm sure that will help.

[16:47] ---

If courage is what you need,
we'll share mine.

[16:52] ---

Don't worry. I'm with you.

[17:02] ---

My name is Chiyu. What's yours?

[17:06] ---

I'm Pegitan.

[17:20] ---

Chiyu, place this Water Bottle
on the Healing Stick.

[17:25] ---

Got it.

[17:27] ---

Start!

[17:32] ---

Pretty Cure Operation!

[17:36] ---

Element level, increasing!

[17:40] ---

Cure Touch!

[18:08] ---

Two streams as one.

[18:11] ---

Cure Fontaine!

[18:12] ---

Pe!

[18:16] ---

- Rabi!

- Sawaizumi-san?

[18:18] ---

What? More than one Pretty Cure?

[18:21] ---

- Here we go, Pegitan.

- Pe!

[18:24] ---

Mega Byo-gen!

[18:34] ---

Fontaine, touch my paw.

[18:37] ---

Cure Scan!

[18:46] ---

Rescue Element of Water-san
trapped inside.

[18:50] ---

Got it!

[19:01] ---

Do it now, Fontaine!

[19:02] ---

Purify the Mega Byo-gen!

[19:11] ---

Element Charge!

[19:17] ---

Healing gauge, increasing!

[19:21] ---

Pretty Cure!

[19:22] ---

Healing Stream!

[19:40] ---

Healin' good-bye.

[19:45] ---

Take care.

[19:51] ---

Ha. Not bad,

[19:53] ---

but wait till you meet King Byo-gen.

[20:03] ---

Nature talks to you through this?

[20:09] ---

How are you feeling?

[20:11] ---

Thank you, my friends.

[20:13] ---

The spring water is good again. But...

[20:17] ---

Lady Rate is still sick.

[20:21] ---

I'd like to share my power with her.

[20:24] ---

Hold the Water Element Bottle, Miss.

[20:28] ---

Here it is.

[20:35] ---

Put it on Lady Rate's collar.

[20:47] ---

So, there was no problem?

[20:49] ---

No. The spring water felt just fine.

[20:52] ---

I guess I was wrong about the water.

I'm sorry for troubling you.

[20:58] ---

I'm glad there was no problem.

[21:03] ---

Thank you, Pegitan.

[21:05] ---

I could protect my treasures
because of you.

[21:09] ---

I could only push myself
because you were there.

[21:14] ---

So...umm...

[21:16] ---

Will you keep working with me
to heal the Earth?

[21:20] ---

Of course!

[21:22] ---

I can't possibly let down someone
who helped me.

[21:30] ---

Listen, Pegitan. Will you live with me?

[21:33] ---

W...what? Seriously?

[21:35] ---

You'll have one less to hide, Nodoka.

[21:40] ---

"Nodoka"...

[21:41] ---

No?

[21:42] ---

It's nice of you, Chiyu! Thank you!

[21:48] ---

- Nyatoran!

- Nya?

[21:50] ---

You took off on your own!

[21:52] ---

I went looking for a partner again,

[21:55] ---

but no luck, unfortunately...

[21:59] ---

Uh oh...Meowww!

[22:02] ---

Nyatoran. Let me introduce
my partner, Chiyu.

[22:07] ---

Oh, you have found...

[22:09] ---

What? I didn't know!

[22:29] ---

*The light is shining
as our story unfolds*

[22:36] ---

*Our feelings for each other
are twinkling*

[22:42] ---

*The time we spend together
will become our treasure*

[22:49] ---

Let's cherish it now and forever

[22:57] ---

Miracle Link Ring!

[23:00] ---

*Rainbow-colored dream
stretching over the world*

[23:06] ---

Pack it in a bag and let's go

[23:08] ---

It's a special day!

[23:10] ---

Miracle Link Ring!

[23:14] ---

*We can do everything
because we're not alone*

[23:19] ---

*Don't take your hand off mine
Hold it tightly*

[23:25] ---

I believe in you, my friends

[23:28] ---

Give me a high five!

[23:30] ---

Let's share our hearts

[23:32] ---

*You and I together,
we are the Pretty Cures!*

[23:46] ---

Rate is not well.

[23:48] ---

Let's take her to a vet.

[23:51] ---

- Wow, the vet looks so gentle!
- Hinata!

[23:54] ---

The cat!

[23:56] ---

Healin' Good Pretty Cure.

[23:57] ---

So cute! Let me be one!
The birth of Cure Sparkle.

[24:00] ---

It's my partner's turn
to show off her debut fight!

[24:06] ---

Which is the real one?

[24:08] ---

Find the real Element-san.

[24:10] ---

Start!

[24:12] ---

Which one?

[24:14] ---

I got it!

[24:15] ---

A: Real!

B: This part is wrong!

[24:15] ---

This is the real one!

[24:18] ---

See you soon.

[24:20] ---

[24:22] ---

Revision #1

Created 2024-01-23 19:53:26 UTC by whimsee

Updated 2024-01-23 19:53:27 UTC by whimsee